

Министерство образования и науки РФ
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Уральский государственный педагогический университет»

ОДИН ПОЯС — ОДИН ПУТЬ. ЛИНГВИСТИКА ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ

Материалы Международной научной конференции

16—21 октября 2017 г.

Екатеринбург
2017

УДК 81
ББК Ш1
О-42

ОТВЕТСТВЕННЫЕ РЕДАКТОРЫ:

Чудинов Анатолий Прокопьевич, *д-р филол. наук, проф., зав. каф. межкультурной коммуникации, риторики и русского языка как иностранного, Урал. гос. пед. ун-т, главный редактор науч. журн. «Политическая лингвистика»*

Сунь Юйхуа, *д-р филол. наук, проф., председатель Китайского совета по сотрудничеству университетов ШОС*

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

Руженцева Наталья Борисовна, *д-р филол. наук, проф., Урал. гос. пед. ун-т, редактор науч. журн. «Политическая лингвистика»*

Пирожкова Ирина Сергеевна, *канд. филол. наук, доц., зав. отделом перевода науч. журн. «Политическая лингвистика»*

Морозов Даниил Олегович, *канд. филол. наук, технический редактор науч. журн. «Политическая лингвистика»*

Усольцев Александр Петрович, *д-р пед. наук, проф., главный редактор науч. журн. «Педагогическое образование в России»*

Баранова Анна Александровна, *канд. филол. наук, технический редактор науч. журн. «Педагогическое образование в России»*

О-42 **Один пояс — один путь. Лингвистика взаимодействия :**
материалы Междунар. науч. конф. (Екатеринбург, 16—21 окт. 2017 г.) / отв. ред.: А. П. Чудинов, Сунь Юйхуа ; ФГБОУ ВО «Урал. гос. пед. ун-т». — Екатеринбург, 2017. — 208 с.

ISBN 978-5-7186-0945-5

Представлены материалы выступлений на Международной научной конференции «Один пояс — один путь. Лингвистика взаимодействия» (Екатеринбург, 16—21 окт. 2017 г.), а также исследования заочных участников данного мероприятия.

Материалы предназначены для филологов и всех, кто интересуется исследованиями следующей проблематики: политическая коммуникация; межкультурная коммуникация; информационно-психологические войны; стратегии и тактики речевого воздействия; лингвистическая экспертиза конфликтных текстов; историческая память; информационные вызовы современному обществу. Материалы публикуются в авторском варианте, редакция не несет ответственности за их содержание и оформление.

УДК 81
ББК Ш1

Рекомендовано Ученым советом федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Уральский государственный педагогический университет» в качестве научного издания (Решение № 729 от 16.11.2017).

***Издание выполнено при поддержке Российского фонда
фундаментальных исследований (проект № 17-06-20563).***

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|---|----|
| Алексеева А. А. Речевые стратегии и тактики в онлайн-общении родителей (на материале сайта <i>www.mothering.com</i>)..... | 6 |
| Базылев В. Н. Актуальные векторы исследования протестного политического дискурса..... | 9 |
| Баумтрок И. А. Метафорическая репрезентация экономических концептов в российских массмедиа (на примере концепта «инфляция»)..... | 13 |
| Бачурка М. С. Оценочные речевые стратегии и тактики воздействия в педагогической деятельности..... | 16 |
| Бекоева И. Д. Концепт «Фæндаг» — «Дорога» в языковом сознании южных осетин..... | 20 |
| Бушев А. Б., Барулина Т. В. Специфика коммуникации в государственном пиаре..... | 26 |
| Быкова Т. Ю. Комбинаторные методики анализа советского и американского политических медиадискурсов 1930—1954 гг..... | 30 |
| Ван-Чан-Жоу А. А. Шелковый путь как туристическое направление в рекламе..... | 33 |
| Ванеева В. Ю., Юзефович Н. Г. Основные характеристики графического романа «The Watchmen» как жанра политического дискурса..... | 36 |
| Вдовиченко Л. В. «Фейковые новости», пранк как информационные вызовы современного медиaproстранства..... | 38 |
| Ворошилова М. Б., Адясова О. А. Языковая игра в жанрах неформальной интернет-коммуникации..... | 41 |
| Гаврилов Л. А. Виды и категории информации в политическом и рекламном дискурсах..... | 43 |
| Голоскокова Е. Д. Соотношение фактивности/субъективности и способа речевого воздействия в агитационных материалах..... | 46 |
| Грошева А. В., Будаев Э. В. Аксиологический портрет В. В. Путина в немецкой прессе..... | 49 |
| Джиоева В. П. Развитие содержательных форм концепта <i>единство/иудзинад</i> в языковой картине мира осетин..... | 52 |
| Дударева Я. А. Межкультурная коммуникация между Россией и Китаем: нейминговый словарь..... | 56 |
| Дулесов Е. П. Украинский вопрос как сфера-мишень метафорической экспансии в дискурсе русских националистов начала XX в..... | 59 |
| Зайналова Л. А. Некоторые приемы предупреждения межъязыковой синтаксической интерференции в процессе работы над развитием речи учащихся-билингвов..... | 63 |
| Зарипов Р. И. Метафорические образы России во французских СМИ: политический сегмент «Война в Сирии»..... | 66 |
| Казаков А. А. Медийная грамотность как элемент политической культуры общества..... | 72 |

| | |
|---|-----|
| Катермина В. В. Politicians and politicians: политическая субкультура как специфический культурный феномен..... | 74 |
| Ковалева К. А. Социальная метафорика в политической коммуникации (на примере официального сайта Юлии Тимошенко)..... | 78 |
| Коцюбинская Л. В. Языковая объективация информационной атаки (на примере информационного события «Олимпиада-2016») | 81 |
| Кряхтунова О. В. Образ врага в информационно-пропагандистских текстах противоборствующих сторон периода Великой Отечественной войны (на материале документов многокомпонентного содержания: плакатов, листовок, газет)..... | 85 |
| Култышева И. В., Вишнякова П. В. Информационная война против современной России (на материале публикаций о российских пловцах в СМИ Канады) | 96 |
| Лавриненко Е. М., Будаев Э. В. Метафорический образ Д. Трампа в СМИ США..... | 101 |
| Лебеденко Г. А. Стратегическое и тактическое целеполагание в дискурсе немецкого школьника | 104 |
| Мингалева О. В. Роль метафоры в политическом дискурсе..... | 108 |
| Митрович К. З. Понятийная составляющая концепта «гуаньси» в китайской лингвокультуре | 110 |
| Михайлов В. Ю. Культурные коды экстремистского текста..... | 114 |
| Назаренко Е. Б. Межкультурная компетенция как основа для взаимопонимания в процессе общения представителей разных культур..... | 117 |
| Немирова Н. В. Прецедентность интерпретации политического события «Русская революция» в газетном дискурсе..... | 119 |
| Нефедова Л. А., Кудрявцев А. Г. Передача императива в рекламном интернет-дискурсе..... | 123 |
| Нечаева Е. А. Тактики речевого воздействия, используемые в предвыборных листовках | 128 |
| Новикова В. П. Образ Евросоюза в аспекте оппозиции «свой — чужой» в медиадискурсе | 131 |
| Озолина М. Н. Перспективы обучения китайскому языку как иностранному в начальной школе (на примере отдельных стран)..... | 133 |
| Полякова И. А., Юзефович Н. Г. Речевая стратегия проксимизации: концепция П. Цапа | 139 |
| Попова Т. Г., Зарипов Р. И. Языковые и визуальные метафоры образа России в западных СМИ | 142 |
| Решетникова В. В. Лингвокультурологический компонент в изучении русского языка как иностранного, решении общеобразовательных и воспитательных целей в неязыковом вузе..... | 145 |
| Руженцева Н. Б. «Шелковый путь»: от метафоры к символу (дискурсивно-стратегический потенциал) | 148 |

| | |
|--|-----|
| Садуов Р. Т. | |
| Ценностные векторы в современном российском комиксе | 153 |
| Салахова А. Г.-Б., Быкова И. В. | |
| Способы формирования общественного мнения средствами массовой информации (на материале статей журналов «Der Spiegel» и «Fokus») | 155 |
| Салихова Э. А. | |
| Гетерогенный характер речевой деятельности билингва как один из способов его межъязыковой адаптации в условиях многоязычия | 158 |
| Сергеева Е. В., Эмдина Д. М. | |
| Особенности манипулятивной стратегии речевого воздействия в предвыборном политическом дискурсе (на материале текстов кампании 2016 года в г. Санкт-Петербурге) | 163 |
| Синица И. А. | |
| Массмедийный дискурс как источник порождения вербальных символов | 166 |
| Старостин А. Н. | |
| Процесс радикализации мигрантов из Центральной Азии: анализ причин и предложения по предотвращению данного процесса | 170 |
| Сухотерина Т. П., Кузнецова А. С. | |
| Лингвоперсонама автора текстов экстремистского содержания | 175 |
| Темиргазина З. К., Акишева М. К. | |
| Когнитивно-языковое моделирование образа чужого в казахстанском медиадискурсе | 178 |
| Теркулов Т. Т. | |
| Отражение особенностей внешней политики государств в названии и преамбуле российско-китайских договоров 1950 и 2001 гг. | 181 |
| Хазиева Р. Р. | |
| Информационные технологии использования эвиденциальных маркеров в политическом дискурсе СМИ | 188 |
| Ханнанова А. И. | |
| Научно-техническая терминология в межкультурной коммуникации | 191 |
| Храпатая М. Н., Юзефович Н. Г. | |
| Лингвистические средства репрезентации российской идентичности в англоязычных социальных СМИ | 194 |
| Шетэля В. | |
| Характеристика высказываний персонажей многосерийного польского политического скетча «Ухо председателя» («Ucho Prezesa», ТВ «Варшава») | 196 |
| Шефер О. В. | |
| Дискурсивная конвергенция бренд-дискурса | 198 |
| СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ | 202 |
| ABOUT THE AUTHORS | 205 |

Е. П. Дулесов
Ижевск, Россия

УКРАИНСКИЙ ВОПРОС КАК СФЕРА-МИШЕНЬ МЕТАФОРИЧЕСКОЙ ЭКСПАНСИИ В ДИСКУРСЕ РУССКИХ НАЦИОНАЛИСТОВ НАЧАЛА XX В.

Аннотация. В статье рассматриваются метафоры, которые использовались правыми политиками и публицистами в начале XX в. для борьбы с украинским национальным движением. С одной стороны, консерваторы подчеркивают, что великороссы и малороссы составляют неделимый русский народ, представляемый как дружная семья, растение, общий дом и т. д. (кооперативная стратегия). С другой стороны, создается отрицательный образ сторонников украинства (конфронтационная стратегия) с помощью тактик запугивания и оскорбления. Эксплуатируя милитарную и морбиальную метафору, русские националисты предупреждают, что «мазепинское движение» угрожает единству Российской империи. В рамках тактики оскорбления, насмешки «мазепинцы» сравниваются с психически больными людьми и служителями новоявленного религиозного культа.

Ключевые слова: когнитивные метафоры; метафорические модели; речевые стратегии; политический дискурс; русский национализм.

E. P. Dulesov
Izhevsk, Russia

UKRAINIAN QUESTION AS A METAPHOR'S TARGET DOMAIN IN THE DISCOURSE OF RUSSIAN NATIONALISTS AT THE BEGINNING OF THE 20TH CENTURY

Abstract. The paper examines the metaphors used by right-wing politicians and publicists at the beginning of the 20th century for the struggle with Ukrainian national movement. On the one hand, conservatives highlight that Great Russians and Little Russians form the indivisible Russian nation depicted as a united family, a plant, a common house, etc. (a cooperative strategy). On the other hand, the negative image of Ukrainian nationalists is created (a confrontational strategy) by means of tactics of intimidation and insult. Employing military and disease metaphors Russian nationalists warn that «mazepinism» threatens the unity of the Russian Empire. As a part of tactics of insult and mockery, Ukrainian nationalists are compared to mentally disturbed people and devotees of a new-sprung religious cult.

Keywords: cognitive metaphors; metaphoric models; communicative strategies; political discourse; Russian nationalism.

Начало XX в. ознаменовалось для Российской империи активизацией политической жизни — ростом революционных настроений по всей стране и пробуждением сепаратистских движений на окраинах. На первый план выдвигается и украинское национальное движение (так называемое украинство), зародившееся в середине XIX в. В противовес официально признанной точке зрения, согласно которой великороссы, малороссы и белорусы составляли единый русский народ, сторонники украинства последовательно доказывали, что украинцы — это самостоятельный народ с самобытной культурой, историей и языком, имеющий право на самоопределение.

Украинский вопрос становится одной из главных тем дискурса русских националистов. По их убеждению, украинство являлось «опаснейшим из раздирающих Россию сепаратизмов» (М. О. Меньшиков), искусственной и губительной идеей, политическим проектом, инспирированным поляками, Австро-Венгрией и Германией для разрушения русского государства. Украинских националистов русские консерваторы пренебрежительно называли мазепинцами — в честь гетмана Ивана Мазепы, перешедшего во время Северной войны на сторону Швеции [Омельяничук 2005; Украинский вопрос в русской консервативной мысли 2017].

Представители правого лагеря в своих статьях и речах использовали различные стратегии и тактики для борьбы с украинством. По нашим наблюдениям, в дискурсе правых можно выделить две основные стратегии — кооперативную и конфронтационную [Иссерс 2008: 70]. Установка на конфронтацию предполагает неприятие оратором высказываний и поступков своих оппонентов, их негативную оценку, в то время как цель кооперативной стратегии — продемонстрировать аудитории готовность к сотрудничеству, к совместной речевой и политической деятельности [Громыко 2016: 71].

Как известно, воздействуя на адресата в рамках определенной стратегии и тактики, политик может использовать разнообразные языковые ресурсы, в том числе метафору [Иссерс 2008: 169—173]. В когнитивной лингвистике **метафора** рассматривается как «способ осмысления сущности некоторого типа (относящейся к области-мишени) в терминах понятий, относящихся к сущностям другого, более простого, базового типа (относящимся к области-источнику)» [Кобозева 2001]. При этом отмечается, что «лексические метафоры — репрезентанты концептуальных метафор в тексте — выступают в качестве сильнейшего средства манипулятивного воздействия» [Резанова, Шиляев 2015: 221], именно поэтому значение метафоры в политическом дискурсе сложно переоценить. Она выступает тонким инструментом психологического воздействия, организуя восприятие адресатом окружающей действительности нужным адресанту способом [Михалева 2009: 94—95].

Общепризнано, что фундаментальным ценностным противопоставлением для политического дискурса является оппозиция «свои — чужие» [Шейгал 2005: 225]: политик пытается сплотить «своих» и отмежеваться от

«чужих». Обладая огромным манипулятивно-прагматическим потенциалом, эта дихотомия играет ведущую роль в построении конвенциональных стереотипов, речевых тактик и стратегий, политических мифов [Кишина 2009: 48]. В рассматриваемом нами случае «свои» для русских националистов — это «малороссы», жители Юго-Западного края, воспринимающие себя как неотъемлемую часть «общерусского племени», а «чужие» — это «украинцы», немногочисленная группа интеллигентов-сепаратистов, отрекшихся от русского имени. Цель **кооперативной стратегии** — сформировать категорию «свой круг» («единый русский народ»), привлечь жителей Малороссии на свою сторону и отвратить их от украинского национализма. Одним из действенных средств интеграции становится когнитивная метафора, прежде всего семейная, фитоморфная и архитектурная.

Метафорическая модель «Государство — это семья» является одной из доминантных в европейской культурной традиции. По наблюдению Э. Рингмара, хотя примеры семейной метафоры можно обнаружить уже в раннее Новое время, особую важность она приобретает позже для описания особой иерархической формы национализма, в которой правитель рассматривается как отец, а подданные — как его дети [Ringmar]. Семейная метафора выступает как инструмент создания оппозиции «свои — чужие»: «Все члены семьи — это „свои“, и при необходимости они должны совместно противостоять „чужим“» [Чудинов 2001: 79]. Кроме того, данная метафорическая модель обладает наиболее высоким положительным эмоциональным потенциалом, что также используется для формирования категории «свой круг».

Русские националисты несколько модифицируют семейную политическую метафору и придают ей форму «Русский народ — это семья»: великороссы, малороссы и белорусы представлены как члены одной семьи, братья (реже сестры), матью которых является русская земля, Русь.

Простые хохлы считают себя такими же русскими, как и москали, такими же православными, подданными одной русской власти, детьми одной матери — русской земли (М. О. Меньшиков). *Малороссы, великороссы и белорусы, как один народ, как единокровные братья, и говорят на одном языке, только с несущественными различиями в наречиях...* (А. Вольнец). *Русь стала великой только после воссоединения Малой Руси с ее старшей сестрой* (А. И. Савенко).

В последнем примере имплицитно мыслится о старшинстве великороссов, ведь именно они спасли жителей Западной Руси от польского гнета и национального уничтожения, а значит малороссы должны проявлять уважение к старшему брату и смирение перед ним. Так устанавливается «мягкий» вариант субординации.

Украинские националисты доказывали, что между русскими и украинцами слишком много различий в языке, обычаях, менталитете, чтобы считать их одним народом. Русские националисты оспаривали этот тезис: сквозь призму семейной метафоры они показывали, что «ничтожные отличия» не могут служить основанием для сепаратизма:

...Никому и в голову не придет отрицать единство данной семьи потому, что одни члены ее имеют светлые волосы, другие — темные, одни с большою охотой занимаются музыкой, пением или литературой, а другие предпочитают более практическую деятельность.... Вот такого единства в разнообразии не понимают или не хотят понять сторонники украинофильских тенденций (Т. Д. Флоринский).

Соответственно сторонники украинства в рамках семейной метафоры изображаются в невыгодном свете — как *непокорные сыновья*, отрекшиеся от своей семьи и *наплевавшие в очи батькови и матери*, как люди без роду и племени. В отношении их А. И. Савенко использует поговорку «В семье не без урода».

Для профилирования идеи «триединого русского народа» русские националисты обращаются к фитоморфной метафорической модели: великороссы, малороссы и белорусы представляются как *ветви*. Эта лексема может также отсылать к понятийной области «Семья, родство», поскольку помимо первичного значения «отросток кустарника или дерева» (все значения лексем даются по [Толковый словарь русского языка]) в словарях зафиксирован лексико-семантический вариант «отрасль генеалогического дерева, линия родства в родословной» (*ветвь дворянского рода*). Метафора *ветви* по отношению к трем частям русского народа является высокочастотной, конвенциональной. В некоторых случаях правые политики и публицисты оживляют ее за счет эксплицитного указания в тексте метафорических следствий. Как указывает А. Н. Баранов, «под... следствиями из высказывания с метафорой *М*... обычно понимаются высказывания, содержащие метафоры той же метафорической модели, что и *М*, но вводящие ее другие, ранее не упоминавшиеся компоненты (таксоны), которые не противоречат *М*» [Баранов 2014: 98].

Отношение большинства русских прогрессистов (от всех трех ветвей русского дерева) к украинскому движению очень пугает украинскую прессу (С. Н. Щеголев). *Уже целые века спаянные в одном стволе, родные друг другу ветви Святой Руси — не отдельные земли, а одна земля* (М. О. Меньшиков).

В последнем примере публицист сочетает семейную и фитоморфную метафору (*родные друг другу ветви*). Кроме того, можно сказать, что он допускает стилистическую погрешность, квалифицируемую как **катахреза** (сочетание слов, в котором их прямой смысл образует логическую несогласованность) [Литературная энциклопедия], поскольку сочетание *спаять в одном стволе ветви* вряд ли можно назвать удачным: лексемы *ветви* и *ствол* относятся к понятийной области «Растительный мир», а глагол *паять* имеет значение «соединять металлические части при помощи сплава, припоя». Но для М. О. Меньшикова в данном случае важна не эстетика образа, а имплицитное содержание — идея единения, неделимости.

Русские националисты последовательно дискредитируют идею создания независимого украинского государства и отдельного украинского литературного языка, указывая на бессмысленность этого проекта, поскольку, по их мнению, население Западной Руси в той же степени участвовало в создании Российской империи и

русского языка, как и великороссы, это плод их общих усилий. Чтобы высветить эту идею, правые политики и публицисты обращаются к архитектурной и экономической метафоре: Российская империя концептуализируется как общий дом, построенный всеми русскими (включая малороссов), русская культура — как их общая собственность, достояние ('имущество, собственность').

Российская империя есть общее достояние русского племени во всех его областных подразделениях. Это общий дом и для малороссов, и для белорусов, и для сибиряков... (М. О. Меньшиков). *...Хотя великая Российская империя создана Петром Великим, но создана она на том фундаменте, который был некогда заложен Богданом Хмельницким* (А. И. Савенко).

Приписывая жителям Юго-Западного края готовность к единению и сотрудничеству, русские националисты при этом с резким неприятием относятся к представителям украинства. Критика украинского национализма осуществляется с помощью **конфронтационной стратегии**, цель которой — развенчать позиции соперника. Как отмечают историки, украинские националисты объявлялись «в лучшем случае — „шутами гороховыми“, а в худшем — врагами русского дела» [Украинский вопрос в русской консервативной мысли 2017: 134]. Соответственно конфронтационная стратегия реализуется через две основные тактики — оскорбления и запугивания.

В рамках **тактики запугивания** правые политики и публицисты изображают украинских националистов как агрессивного врага, представляющего серьезную опасность для единого русского народа. Для этого они обращаются к метафорам с наиболее агрессивным потенциалом — милитарным и морбиальным.

Милитарная метафора представляет украинских националистов как вражескую армию, ведущую войну с русским народом. Данная модель обладает высокими показателями частотности (13,7 %) и продуктивности — «возможности появления все новых и новых вторичных значений, соответствующих модели» [Чудинов 2001: 178]. Русские националисты используют разнообразные фреймы, слоты и концепты милитарной модели. Украинский сепаратизм именуется как *война (братоубийственная, подземная, со Святой Русью)*, которая ведется по *обширному фронту* (язык, литература, история, народная школа). «Мазепинцы» совершают различные военные действия: *отвоевывают/захватывают позиции, ведут подкоп, готовят нападение/наступление, совершают вылазки*. Украинское движение иерархически организовано: есть *партизаны, солдаты*, есть *генеральный штаб* во главе с М. С. Грушевским. С. Н. Щеголев отмечает, что *штабом киевской громады стала редакция журнала „Киевской старины“, военной академией — лекции истории профессора Антоновича, а минным классом — его тайные „приватные курсы“*. Армия сепаратистов использует различные виды вооружения: *снаряд* для политической *баллистики* (украинский язык), *таран* (украинский университет во Львове). У них есть свои воинские символы и атрибуты: *знамя* Ивана Мазепы, *боевой лозунг* (послание Т. Г. Шевченко «К Основьяненко»). В свою очередь, русские националисты *бьют тревогу*, поднимают *знамя* Богдана Хмельницкого, призывают правительство *стоять на страже* и начать *оборону*, отправить в малорусскую деревню государственно-культурную *армию* народных учителей.

Другой широко задействованной сферой-источником для агрессивных метафор становится понятийная область «Заболевания организма». Согласно морбиальной метафоре, русский народ — это живой организм, которому угрожает болезнь. Украинство называется *ядом, язвой, нечистой инфекцией, недугом, гнойной болячкой на теле русского народа, злокачественной занозой, затяжной чахоткой*, которая может привести к *потере* *обоих легких*. Морбиальная метафора также используется для демонстрации инспирированного характера украинского национализма. Русские националисты настаивают, что это движение было привнесено извне враждебными русскому народу силами: австрийское правительство *старалось внести яд разложения в родственные русские племена* (К. Н. Пасхалов), *разбрасывало бацилл восточнославянского тифа по градам и весям Южной России* (С. Н. Щеголев).

Для изображения представителей украинства в невыгодном свете русские националисты, помимо тактики запугивания адресата, используют **тактику оскорбления, насмешки**. Высмеивание является одним из средств уничтожения противника. В. З. Демьянков отмечает: «Смех вообще... проявляет неосознанное желание унижить противника, а тем самым откорректировать его поведение» [Демьянков 2002: 42]. Для русских националистов украинство является не только самым опасным сепаратистским движением в Российской империи, но и самым безосновательным, абсурдным. Наиболее частотными сферами-источниками для метафор этого типа становятся понятийные сферы «Психические заболевания» и «Религия».

Если морбиальные метафоры, связанные с физическими заболеваниями, эксплуатируются для демонстрации опасности, исходящей от украинских националистов, то метафоры со сферой-источником «Психические заболевания» имеют целью их высмеять, оскорбить, показать нелогичность их требований. С точки зрения русских националистов, украинство — это *политический психоз, помешательство, сумасшедший бред, кликушество* (нервное истерическое заболевание у женщин, выражающееся в судорожных припадках с резкими криками, взвизгиваниями), а украинские националисты — *психопаты, свихнувшиеся, безумные, помешавшиеся, маньяки*. По словам В. В. Розанова, украиноман, порывающий с русской культурой, *летит куда-то „на 11 версту“ от Петербурга, где врачи осматривают прискорбно больных*. Так публицист эвфемистически обозначает психиатрическую лечебницу — Больницу Всех Скорбящих Радости.

Наконец, русские националисты изображают украинское движение как новоявленный религиозный культ. По замечанию Н. Л. Романовой, религиозная метафорическая модель может служить как для положительной, так и для негативной оценки происходящего, в ней присутствуют среди прочих метафорические образы, основ-

ной когнитивный потенциал которых базируется на ироническом отношении к описываемым объектам [Романова 2011: 232]. На наш взгляд, религиозные метафоры в текстах русских националистов, посвященных украинскому вопросу, можно отнести к тактике насмешки, хотя и не настолько явной, как в случае с метафорой безумия. Для русских консерваторов православная церковь обладала непререкаемым авторитетом (вспомним уваровскую формулу «Православие. Самодержавие. Народность»), поэтому представители секты, пытающиеся создать собственную религию, могли стать объектом насмешки.

Метафорическая модель «Украинство — это религиозный культ» детально разработана в дискурсе русских националистов, при этом используются концепты, принадлежащие прежде всего к фреймам «Религиозные учения», «Церковная организация», «Догматика и священные тексты», «Религиозные ритуалы». Само украинство именуется как *секта*, *идолопоклонство*, *ересь*. Оно устроено подобно церковной организации: с одной стороны, есть *апостолы*, *жрецы*, *оракулы*, *проповедники*, с другой — *рядовые сектанты*, *прозелиты* (человек, принявший новую веру). Чтобы подчеркнуть противоестественность создаваемого культа, русские консерваторы используют по отношению к украинским националистам лексемы *фанатики*, *изуверы*, в значении которых присутствуют семы, указывающие на аномальность: «человек, отличающийся исступленной религиозностью, крайней нетерпимостью». Как и любая другая религия, украинство имеет свои священные тексты: С. Н. Щеголев работы М. С. Грушевского называет *алькораном украинства*, сочинение Н. И. Костомарова «Две русские народности» — *евангелием южнорусского сепаратизма*. Есть у новоявленного культа своя *обрядовая сторона* и *догматика*, *Символ веры* (краткое изложение основных догматов религии). Политический проект превращения малороссов в украинцев В. В. Шульгин сравнивает с попыткой нового крещения Руси, намекая на его кощунственный и непомерно амбициозный характер:

...Тут хотели быть не только неограниченными, хотели быть почти *равноапостольными*, хотели, как *когда-то Владимир Святой крестил Русь в христианство*, так *крестить Русь в украинство*.

Итак, мы увидели, что русские националисты уделяли большое внимание борьбе с украинством, и когнитивная метафора служила одним из действенных орудий в этой борьбе. С одной стороны, в рамках кооперативной стратегии правые политики и публицисты с помощью семейных, фитоморфных, архитектурных метафор профилируют идею единения, гармоничного сотрудничества всех ветвей *триединого русского народа*. С другой стороны, конфронтационная стратегия используется для представления украинских националистов в невыгодном свете. Для русских консерваторов украинство являлось как самым опасным, так и самым нелепым сепаратистским движением в Российской империи. Соответственно оказываются задействованными две речевые тактики. Используя тактику запугивания адресата, представители общерусского консервативного лагеря сквозь призму милитарной и морбиальной метафоры показывают, что «мазепинское движение» угрожает единству Российской империи. В рамках тактики оскорбления, насмешки правые политики и публицисты сравнивают «мазепинцев» с психически больными людьми и служителями новоявленного религиозного культа. Квинтэссенцией позиции русских националистов по украинскому вопросу могут служить слова галицко-русского общественного деятеля О. А. Мончаловского: «Любя Украину как часть русской земли и русского национального организма, мы, однако, не можем и не должны ставить ее выше всей Руси, то есть ставить часть выше целого...».

ЛИТЕРАТУРА

1. Баранов А. Н. Дескрипторная теория метафоры. — М.: Языки славянской культуры, 2014. 632 с.
2. Громыко С. А. Кооперация и конфронтация в парламентских речах русских националистов в начале XX века (на примере выступлений П. А. Крушевана) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 6-2 (60). С. 70—72.
3. Демьянков В. З. Политический дискурс как предмет политологической филологии // Политическая наука. 2002. № 3. С. 31—44.
4. Иссерс О. С. Коммуникативные стратегии и тактики русского речи. — М.: Изд-во ЛКИ, 2008. 288 с.
5. Кишина Е. В. Смысловая модель категории «Свое — чужое» на уровне политического дискурса // Вестн. Томск. гос. ун-та. Филология. 2009. № 1. С. 47—52.
6. Кобозева И. М. Семантические проблемы анализа политической метафоры // Вестн. МГУ. Сер. 9, Филология. 2001. № 6.
7. Литературная энциклопедия: словарь литературных терминов: в 2 т. — М.; Л.: Изд-во Л. Д. Френкель, 1925.
8. Михалева О. Л. Политический дискурс: специфика манипулятивного воздействия. — М.: ЛИБРОКОМ, 2009. — 256 с.
9. Омелянчук И. В. Национальный вопрос в идеологии черносотенных партий // Уч. зап. Таврического нац. ун-та им. В. И. Вернадского. Сер. «Юридические науки». 2005. Т. 18 (57). № 3. С. 90—97.
10. Резанова З. И., Шильев К. С. Украина и Россия в условиях социального конфликта: метафорическое моделирование образа в российском медиадискурсе // Русин. 2015. № 4 (42). С. 217—234.
11. Романова Н. Л. Своеобразие религиозной метафоры в современной немецкой прессе (на материале прессы ФРГ рубежа XX—XXI вв.) // Политическая лингвистика. 2011. № 1 (35). С. 231—233.
12. Толковый словарь русского языка: в 4 т. — М.: Сов. энцикл.: ОГИЗ, 1935—1940.
13. Украинский вопрос в русской консервативной мысли. Конец XIX — начало XX века / А. А. Иванов, А. Э. Котов, Д. Г. Янченко, Д. В. Овсянников // Былые годы. Российский исторический журнал. 2017. № 43 (1). С. 129—138.
14. Чудинов А. П. Россия в метафорическом зеркале: когнитивное исследование политической метафоры (1991—2000). — Екатеринбург, 2001. 238 с.
15. Шейгал Е. И. Семиотика политического дискурса: дис. ... д-ра филол. наук. — М.: РГБ, 2005. 431 с.
16. Ringmar E. Metaphors of Social Order in Europe, China & Japan. URL: <http://eis.bris.ac.uk/~potfc/Granada/Papers/Ringmar.pdf> (date of access: 01.08.2017).

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

Адясова Оксана Александровна, соискатель ученой степени канд. филол. наук, редактор редакционно-издательского отдела, Урал. гос. пед. ун-т (Екатеринбург); 620017, Россия, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26, к. 107; e-mail: lokotkova.oksana@gmail.com.

Акошева Маржан Касымовна, канд. филол. наук, асс. проф. (доцент) каф. казахского и русского языков, Казахский агротехнический университет им. С. Сейфуллина; 010000, Республика Казахстан, г. Астана, пр-т Победы, 62, корп. 2, к. 2602; e-mail: abitovad@inbox.ru.

Алексеева Алина Алексеевна, канд. филол. наук, ст. преп., каф. общего и русского языкознания, Гуманитарный ин-т, Новосибирский национальный исследовательский гос. ун-т; 630090, Россия, г. Новосибирск, ул. Пирогова, 1; e-mail: alina.alexeeva@gmail.com.

Базылев Владимир Николаевич, д-р филол. наук, проф., проф. каф. общего и прикладного языкознания, Московский педагогический государственный университет; 119991, Россия, Москва, ул. Малая Пироговская, д. 1, стр. 1; e-mail: v-bazyl-ev@inbox.ru.

Барулина Татьяна Владимировна, бакалавр журналистики, Тверской гос. ун-т; 170100, Россия, г. Тверь, ул. Желябова, д. 33; e-mail: alex.bouchev@list.ru.

Баумтрок Инна Александровна, студентка 4 курса, Кемеровский государственный университет; 650000, Россия, г. Кемерово, ул. Красная, 6 e-mail: baumtrok.inna@mail.ru.

Бачурка Мария Сергеевна, ст. преп. Языкового центра Казахстанско-немецкого университета; 050016, Казахстан, г. Алматы, ул. Пушкина, 111; e-mail: brightstar82@mail.ru.

Бекоева Ирина Давидовна, аспирант, Северо-Осетинский гос. ун-т им. К. Л. Хетагурова; 362025, Россия, Республика Северная Осетия — Алания, г. Владикавказ, ул. Ватутина, 44-46; e-mail: irina.beckoeva@yandex.ru.

Будаев Эдуард Владимирович, д-р филол. наук, доц., проф. каф. иностранных языков, теории и методики обучения, Нижнетагил. гос. соц.-пед. ин-т (филиал) Рос. гос. проф.-пед. ун-та; проф. каф. межкультурной коммуникации, риторики и русского языка как иностранного, Урал. гос. пед. ун-т, Екатеринбург, Россия; 622031, Россия, г. Нижний Тагил, Красногвардейская д. 57; e-mail: aedw@mail.ru.

Бушев Александр Борисович, д-р филол. наук, проф., Тверской гос. ун-т; 170100, Россия, г. Тверь, ул. Желябова, д. 33; e-mail: alex.bouchev@list.ru.

Быкова Ирина Васильевна, студентка, Челябинский гос. ун-т; 454001, г. Челябинск, ул. Братьев Кашириных, 121; e-mail: gergmansu@gmail.com.

Быкова Татьяна Юрьевна, канд. филол. наук, ст. преп., каф. делового иностранного языка, факультет лингвистики и перевода, Челябинский гос. ун-т; 454001, Россия, г. Челябинск, ул. Братьев Кашириных, 129; e-mail: bykova74@mail.ru.

Ванеева Вероника Юрьевна, магистр, 1 курс, факультет филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации, Тихоокеанский гос. ун-т; 680035, Россия, г. Хабаровск, ул. Тихоокеанская, 136; e-mail: dreamyear@mail.ru.

Ван-Чан-Жоу Анна Александровна, студентка, Урал. гос. пед. ун-т; 620017, Россия, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26; e-mail: Winxo-mania@mail.ru.

Вдовиченко Лариса Владимировна, канд. филол. наук, доц., каф. иностранных языков, Сургутский гос. ун-т; 628412, Россия, г. Сургут, пр-т Ленина, д. 1; e-mail: vdovichw@rambler.ru.

Вишнякова Полина Владимировна, студентка 4 курса факультета филологии и массовых коммуникаций, Нижнетагил. гос. соц.-пед. ин-т (филиал) Рос. гос. проф.-пед. ун-та в г. Нижний Тагил); 622031, Россия, г. Нижний Тагил, ул. Красногвардейская, д. 57; e-mail: polina.vishyaskova.2217@mail.ru.

Ворошилова Мария Борисовна, канд. филол. наук, доц. каф. межкультурной коммуникации, риторики и русского языка как иностранного, Урал. гос. пед. ун-т (Екатеринбург); 620017, Россия, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26; e-mail: shinkari@mail.ru.

Гаврилов Лев Алексеевич, канд. филол. наук, проф., проф. каф. французского языка Военного ун-та МО РФ; 123001, Россия, Москва, ул. Б.Садовая, 14; e-mail: Lieutenant-en-chef@ya.ru.

Голоскокова Екатерина Дмитриевна, студентка, Новосибирский национальный исследовательский гос. ун-т; 630090, Россия, г. Новосибирск, ул. Пирогова, д. 2; e-mail: ekaterinagoloskokova@mail.ru.

Грошева Анастасия Валерьевна, студентка факультета филологии и массовых коммуникаций, Нижнетагил. гос. соц.-пед. ин-т (филиал) Рос. гос. проф.-пед. ун-та, Нижний Тагил, Россия; 622031, Россия, г. Нижний Тагил, Красногвардейская д. 57; e-mail: grosheva.nastyusha@mail.ru.

Джиоева Варвилина Павловна, ст. преп., каф. английского языка, Юго-Осетинский гос. ун-т им. А. А. Тибилова; аспирант, каф. иностранных языков для неязыковых специальностей факультета иностранных языков, Северо-Осетинский гос. ун-т им. К. Л. Хетагурова; 362025, Россия, Республика Северная Осетия — Алания, г. Владикавказ, ул. Ватутина, 44-46; e-mail: jio.varvilina@mail.ru.

- Дударева Яна Александровна**, канд. филол. наук, доц. каф. русского языка, Кемеровский государственный университет; 650000, Россия, г. Кемерово, ул. Красная, 6; e-mail: dudareva-yana@yandex.ru.
- Дулесов Евгений Павлович**, аспирант, ассистент кафедры русского языка, теоретической и прикладной лингвистики, Удмуртский гос. ун-т; 426034, Россия, г. Ижевск, ул. Университетская, 1, корп. 2; e-mail: evdules@gmail.com.
- Зайналова Лариса Арабшаховна**, Дагестанский гос. ун-т; 367000, Россия, Махачкала, 18, а/я 18, Недюрмагомедову Г. Н. (для Зайналовой Л. А.); e-mail: lar99955@yandex.ru.
- Зарипов Руслан Ирикович**, канд. филол. наук, начальник группы Центра (лингвистического МО РФ) Военного университета, Военный университет Министерства обороны РФ; 111033, Россия, г. Москва, ул. Волочаевская, д. 3/4; e-mail: lieutenant-en-chef@ya.ru.
- Казakov Александр Александрович**, канд. полит. наук, доц., доц. каф. политических наук, ФГБОУ ВО «Саратовский национальный исследовательский государственный университет имени Н. Г. Чернышевского»; 410000, Россия, г. Саратов, ул. Вольская, 10а, корп. 12; e-mail: aldr.kazakov@gmail.com.
- Катермина Вероника Викторовна**, д-р филол. наук, проф. каф. английской филологии, Кубанский государственный университет; 350040, Россия, г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149; e-mail: katermina_v@mail.ru.
- Ковалева Кристина Андреевна**, магистр филологии, Кемеровский государственный университет; 650000, Россия, г. Кемерово, ул. Красная, 6; e-mail: Verle.kristina@yandex.ru.
- Коцюбинская Любовь Вячеславовна**, канд. филол. наук, доц., зав. каф. перевода и переводоведения, гос. автономное образовательное учреждение высшего образования Ленинградской области «Ленинградский государственный университет имени А. С. Пушкина»; 196605, Россия, г. Санкт-Петербург, Пушкин, Петербургское шоссе, 10; e-mail: luba.74@mail.ru.
- Кряхтунова Ольга Владимировна**, канд. филол. наук, доц. каф. русского языка, юридический факультет, Астрахан. гос. техн. ун-т; 414056, Россия, г. Астрахань, ул. Татищева, 16; e-mail: olgakryahturnova@mail.ru.
- Кудрявцев Алексей Геннадьевич**, канд. филол. наук, Челябинский гос. ун-т; 454001, Россия, г. Челябинск, ул. Бр. Кашириных, 129; e-mail: lieroitrans@gmail.com.
- Кузнецова Анастасия Сергеевна**, студент, Алтайский государственный педагогический университет; 656031, Россия, г. Барнаул, ул. Молодежная, 55; e-mail: Anfilg@yandex.ru.
- Култышева Ирина Владимировна**, канд. филол. наук, доц. каф. иностранных языков, теории и методики обучения; Нижнетагильский гос. соц.-пед. ин-т (филиал Рос. гос. проф.-пед. ун-та в г. Нижний Тагил); 622031, Россия, г. Нижний Тагил, ул. Красногвардейская, д. 57; e-mail: chur-irina@yandex.ru.
- Лавриненко Екатерина Михайловна**, студентка факультета филологии и массовых коммуникаций Нижнетагил. гос. соц.-пед. ин-та (филиала) Рос. гос. проф.-пед. ун-та, Нижний Тагил, Россия; 622031, Россия, г. Нижний Тагил, Красногвардейская, д. 57; e-mail: law-kate1996@yandex.ru.
- Лебеденко Галина Александровна**, преподаватель каф. германистики и межкультурной коммуникации, Пятигорский гос. ун-т; 357502, Россия, г. Пятигорск, пр-т Кирова, 63; e-mail: g-lebedenko@mail.ru.
- Мингалева Ольга Викторовна**, зав. каф. иностранных и русского языков Военной академии Генерального штаба ВС РФ, соискатель Военного университета Министерства обороны Российской Федерации, г. Москва; 119571, Россия, г. Москва, пр-т Вернадского, д. 100; e-mail: Olgamingaleva.27@mail.ru.
- Митрович Кристина Зорановна**, студентка 4 курса, факультет иностранных языков, каф. английского языка и методики преподавания, Центр педагогического образования, Новокузнецкий ин-т (филиал) Кемеровск. гос. ун-та; 654041, Россия, г. Новокузнецк, ул. Кутузова, 12, к. 31; e-mail: kysiaZoranovna@yandex.ru.
- Михайлов Валерий Юрьевич**, подполковник полиции, начальник отдела, Экспертно-криминалистический центр УМВД России по Белгородской области; аспирант, национальный исследовательский университет «Белгородский государственный университет»; 308015, Россия, г. Белгород, ул. Победы, 85; e-mail: valmikh@ Rambler.ru.
- Назаренко Елена Борисовна**, канд. пед. наук, доц. каф. рус. яз., профессионально-речевой и межкультурной коммуникации, директор Центра межкультурной коммуникации, Белгородский государственный национальный исследовательский университет; 308015, Россия, г. Белгород, ул. Победы, 85; e-mail: Nazarenko_e@bsu.edu.ru.
- Немирова Наталья Владимировна**, канд. филол. наук, доц., доц. каф. русской филологии, Сыктывкарский гос. ун-т им. Питирима Сорокина; 167001, Россия, г. Сыктывкар, Октябрьский пр-т, 55; e-mail: nvnemirova@yandex.ru.
- Нефедова Лилия Амиряновна**, д-р филол. наук, проф., Челябинский гос. ун-т; 454001, Россия, г. Челябинск, ул. Бр. Кашириных, 129; e-mail: lan2@mail.ru.
- Нечаева Елена Александровна**, ст. преп., каф. иностранных языков и лингвистики, Ивановский гос. химико-технологический ун-т; 153000, Россия, г. Иваново, пр-т Шереметевский, 7; e-mail: fallow-deer@mail.ru.
- Новикова Вера Павловна**, канд. филол. наук, доц., Южно-Уральский гос. гум.-пед. ун-т; 454080, Россия, г. Челябинск, пр-т Ленина, 69; e-mail: veranovik@mail.ru.
- Озолина Мария Николаевна**, канд. филол. наук, доц., каф. иностранных языков и методики их преподавания в начальной школе и дошкольных учреждениях, факультет психологии, Московский гос. обл. ун-т; 141014, Россия, г. Мытищи, ул. Веры Волошиной, д. 24; e-mail: mar.ozolina@yandex.ru.

Полякова Ирина Алексеевна, канд. соц. наук, доц. каф. лингвистики и межкультурной коммуникации, факультет филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации, Тихоокеанский гос. ун-т; 680035, Россия, Хабаровск, ул. Тихоокеанская, 136; e-mail: iri1221@yandex.ru.

Попова Татьяна Георгиевна, д-р филол. наук, проф., проф. каф. английского языка (второго) Военного ун-та МО РФ, академик Рос. акад. естествознания; 111033, Россия, г. Москва, ул. Волочаевская, д. 3/4; e-mail: tatyana_27@mail.ru.

Решетникова Валентина Валентиновна, старший преподаватель, Московский государственный университет путей сообщения Императора Николая II (МИИТ); 127994, Россия, г. Москва, ул. Образцова, д. 9; e-mail: valentina_gos@mail.ru.

Руженцева Наталья Борисовна, д-р филол. наук, проф. каф. межкультурной коммуникации, риторики и русского языка как иностранного, Урал. гос. пед. ун-т; 620017, Россия, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26, к. 285; e-mail: verbalis@mail.ru.

Садуов Руслан Талгатович, канд. филол. наук, доц., Башкирский гос. ун-т; 450076, Россия, г. Уфа, ул. Заки Валиди, д. 32; e-mail: Ruslan.Saduov@gmail.com.

Салахова Аделина Гюль-Балаевна, канд. филол. наук, доц., доц. каф. романо-германских языков и межкультурной коммуникации, Челябинский гос. ун-т; 454001, г. Челябинск, ул. Братьев Кашириных, 121; e-mail: adelina-salakhova@yandex.ru.

Салихова Эльвина Ахнафовна, д-р филол. наук, доц., проф. кафедры языковой коммуникации и психолингвистики общенаучного факультета, Уфимский гос. авиационный техн. ун-т; 450077, Россия, г. Уфа, ул. К. Маркса, 12; e-mail: salelah12@yandex.ru.

Сергеева Елена Владимировна, д-р филол. наук, проф., проф. каф. русского языка, филологический факультет, Рос. гос. пед. ун-т им. А. И. Герцена; 199004, Россия, Санкт-Петербург, 1-я линия В. О., д. 52, ауд. 36; e-mail: elena.v.sergeeva@gmail.com.

Синица Ирина Анатольевна, д-р филол. наук, ст. науч. сотрудник, проф., Центр исследования Украины Далянского ун-та иностранных языков; проф. каф. украинской филологии и славистики Киевского национального лингвистического ун-та; 116044, КНР, провинция Ляонин, г. Далянь, Люшунь Наньлу Сидуань, 6; e-mail: isynytza@ukr.net.

Старостин Алексей Николаевич, кандидат исторических наук, доцент кафедры археологии и этнологии, Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б. Н. Ельцина; 620083, Россия, г. Екатеринбург, ул. Тургенева, 4, к. 472; e-mail: alisheria@mail.ru.

Сухотерина Татьяна Павловна, канд. филол. наук, доц. каф. общего и русского языкознания, Алтайский гос. пед. ун-т; 656031, Россия, г. Барнаул, пер. Ядринцева, 136, к. 212; e-mail: tatsu81@mail.ru.

Темиргазина Зифа Какбаевна, д-р филол. наук, проф. каф. русского языка и литературы, Павлодарский гос. пед. ин-т; 140000, Казахстан, г. Павлодар, ул. Мира, д. 60; e-mail: zifakakbaevna@mail.ru.

Теркулов Тимур Темиргалиевич, аспирант Центра исследования Северо-Восточной Азии, Даляньский университет иностранных языков; 116044, КНР, провинция Ляонин, г. Далянь, Люшунь Наньлу Сидуань, 6; e-mail: t.terkulov_ocg@yahoo.com.

Хазиева Рушана Рауфовна, ст. преп. каф. международного права и международных отношений; аспирант каф. лингводидактики и переводоведения, Башкир. гос. ун-т; 450076, Россия, г. Уфа, ул. Заки Валиди, д. 32; e-mail: rushanakhazieva@mail.ru.

Ханнанова Азалия Исламовна, переводчик, ООО «Корпорация „Уралтехнострой“»; 450065, Россия, г. Уфа, ул. Свободы, 61; Башкирский гос. ун-т; e-mail: hannanova_azaliya@bk.ru.

Храпатая Мария Николаевна, магистр, 1 курс, институт ХГУЭП, юридический факультет, гражданское и гражданское процессуальное право; 680021, Россия, Хабаровск, Амурский бульвар, 45; e-mail: funnymaria@mail.ru.

Шетэля Виктор, канд. филол. наук, доц. каф. контрастивной лингвистики, Ин-т иностранных языков, Московский педагогический государственный университет; 119991, Россия, Москва, ул. Малая Пироговская, д. 1, стр. 1; e-mail: szetela@mail.ru.

Шефер Оксана Владимировна, канд. филол. наук, доц., каф. романо-германских языков и межкультурной коммуникации, факультет лингвистики и перевода, ФГБОУ ВО «Челябинский гос. ун-т»; 454001, Россия, г. Челябинск, ул. Братьев Кашириных, 129; e-mail: oxana_csu@mail.ru.

Эмдина Диана Михайловна, студентка, филологический факультет, Рос. гос. пед. ун-т им. А. И. Герцена; 199004, Россия, Санкт-Петербург, 1-я линия В. О., д. 52, ауд. 36; e-mail: kafedral2009@yandex.ru.

Юзефович Наталья Григорьевна, проф. каф. англ. филологии и МК, факультет филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации, Тихоокеанский гос. ун-т; 680035, Россия, г. Хабаровск, ул. Тихоокеанская, 136; e-mail: yuzefovich_2005@mail.ru.

ABOUT THE AUTHORS

Adyasova Oksana Aleksandrovna, Degree Applicant, Editor, Editorial and Publishing Department, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia

Akosheva Marzhan Kasymovna, Candidate of Philology, As. Professor of the Department of Kazakh and Russian Languages, Saken Seifullin Kazakh Agrotechnical University, Astana city, Republic of Kazakhstan.

Alekseeva Alina Alekseevna, Candidate of Philology, Senior Lecturer, Department of General and Russian Linguistics, Institute for the Humanities, Novosibirsk National State Research University, Novosibirsk, Russia.

Bachurka Mariya Sergeevna, Senior Lecturer of the «Language Center», German-Kazakh University, Almaty, Kazakhstan.

Barulina Tatiana Vladimirovna, Bachelor of Journalism, Tver State University, Tver, Russia.

Baumtrok Inna Aleksandrovna, 4th year Student, Kemerovo State University, Kemerovo, Russia.

Bazylev Vladimir Nikolayevich, Doctor of Philology, Professor, Professor of the Chair of General and Applied Linguistics, Moscow State University of Education, Moscow, Russia.

Bekoyeva Irina Davidovna, Post-graduate Student, North Ossetian State University after K.L.Khetagurov, Vladikavkas, Russia.

Budaev Eduard Vladimirovich, Doctor of Philology, Associate Professor, Department of Foreign Languages, Theory and Methods of Teaching, Nizhny Tagil State Social and Pedagogical Institute (branch) of Russian State Vocational Pedagogical University, Professor of Department of Intercultural Communication, Rhetoric and Russian as a Foreign Language, Ekaterinburg, Russia.

Bushev Aleksander Borisovich, Doctor of Philology, Professor, Tver State University, Tver, Russia.

Bykova Irina Vasilievna, Student, Chelyabinsk State University, Chelyabinsk, Russia.

Bykova Tatiana Yurievna, Candidate of Philology, Senior Lecturer, Department of Business Foreign Language, Faculty of Linguistics and Translation, Chelyabinsk State University, Chelyabinsk, Russia.

Dudareva Yana Aleksandrovna, Candidate of Philology, Associate Professor, Department of Russian Language, Kemerovo State University, Kemerovo Russia.

Dulesov Evgeny Pavlovich, Post-graduate Student, Assistant Lecturer, Department of the Russian Language, Theoretical and Applied Linguistics, Udmurt State University, Izhevsk, Russia.

Dzhioyeva Varvilina Pavlovna, Senior Lecturer, Department of the English Language, South Ossetian State University after A.A. Tibilov, Republic of South Ossetia, Tskhinvali, Post-graduate Student, Department of Foreign Languages for Non-Linguistic Specialties, Faculty of Foreign Languages, North Ossetian State University after K. L. Khetagurov, Vladikavkas, Russia.

Emdina Diana Mikhailovna, student, Faculty of Philology, Herzen Russian State Pedagogical University, St. Petersburg, Russia.

Gavrilov Lev Alekseevich, Candidate of Philology, Professor, Department of French Language, Military University of the Ministry of Defense of the Russian Federation, Moscow, Russia.

Goloskokova Ekaterina Dmitrievna, Student, Novosibirsk National Research University, Novosibirsk, Russia.

Grosheva Anastasia Valerievna, Student, Faculty of Philology and Mass Communications, Nizhny Tagil State Social and Pedagogical Institute (branch) of Russian State Vocational Pedagogical University, Nizhny Tagil, Russia.

Katermina Veronika Viktorovna, Doctor of Philology, Professor of Department of English Philology, Kuban State University, Krasnodar, Russia.

Kazakov Alexander Aleksandrovich, Candidate of Political Sciences, Associate Professor, Department of Political Sciences, Saratov National State Research University after N.G. Chernyshevsky, Saratov, Russia.

Khannanova Azaliya Islamovna, Translator, LLC “Corporation Uraltekhstroy”, Ufa, Russia.

Khazieva Rushana Raufovna, Senior Lecturer, Department of International Law and International Relations, Post-graduate Student, Department of Linguodidactics and Translation Studies, Bashkir State University, Ufa, Russia.

Khrapataya Mariya Nikolayevna, Master’s Degree Student of 1st year, Khabarovsk State University of Economics and Law, Faculty of Law, civil and civil procedural law, Khabarovsk, Russia.

Kotsyubinskaya Lyubov Vyacheslavovna, Candidate of Philology, Associate Professor, The Head of Department of Translation Studies, Pushkin Leningrad State University, Pushkin, Russia.

Kovaleva Kristina Andreevna, Magister of Philology, Kemerovo State University, Kemerovo, Russia.

Kryakhtunova Olga Vladimirovna, Candidate of Philology, Associate Professor, Department of the Russian Language, Faculty of Law, Astrakhan State Technical University, Astrakhan, Russia.

Kudryavtsev Alexey Gennadyevich, PhD in Philology, Chelyabinsk State University, Chelyabinsk, Russia.

Kultysheva Irina Vladimirovna, Candidate of Philology, Associate Professor of the Department of Foreign Languages, Theory and Methods of Teaching, Nizhny Tagil State Social and Pedagogical Institute (branch) of Russian State Vocational Pedagogical University.

Kuznetsova Anastasiya Sergeevna, Student, Altai State Pedagogical University, Barnaul, Russia.

Lavrinenko Ekaterina Mikhailovna, Student, Faculty of Philology and Mass Communications, Nizhny Tagil State Social and Pedagogical Institute (branch) of Russian State Vocational Pedagogical University, Nizhny Tagil, Russia.

Lebedenko Galina Aleksandrovna, Lecturer of Department of Germanic Studies and Intercultural Communication, Pyatigorsk State University, Pyatigorsk, Russia.

Mikhailov Valery Yurievich, Police Lieutenant Colonel, Head of Department, Forensics Department of the Regional Office of the Ministry of Internal Affairs of Russia in Belgorod Region; Post-graduate Student, National Research University Belgorod State University, Belgorod, Russia.

Mingaleva Olga Viktorovna, Chief of Department of Foreign and Russian Languages of Military academy of General staff of the RF Armed Forces; Applicant of Military University, Moscow, Russia.

Mitrovich Kristina Zoranovna, 4th Year Student, Faculty of Foreign Languages, Department of the English Language and Methods of Its Teaching, Centre of Pedagogical Education, Novokuznetsk Institute, Branch of Kemerovo State University, Novokuznetsk, Russia.

Nazarenko Elena Borisovna, Candidate of Pedagogy, Associate Professor, Department of the Russian Language, Professional and Intercultural Communication, Director of the Centre of Intercultural Communication, Belgorod State National Research University, Belgorod, Russia.

Nechayeva Elena Aleksandrova, Senior Lecturer, department of Foreign Languages and Linguistics, Ivanovo State University of Chemistry and Technology, Ivanovo, Russia.

Nefedova Liliya Amiryanovna, PhD in Philology, Full Professor, Chelyabinsk State University, Chelyabinsk, Russia.

Nemirova Natalya Vladimirovna, Candidate of Philology, Associate Professor of the Department of Philological Education, Syktyvkar State University named after Pitirim Sorokin, Syktyvkar, Russia.

Novikova Vera Pavlovna, Candidate of Philology, Associate Professor, South Ural State Humanitarian Pedagogical University, Chelyabinsk, Russia.

Ozolina Maria Nikolayevna, Candidate of Philology, Associate Professor, Department of Foreign Languages and Methods of Teaching Them at Primary School and Kindergarten, Faculty of Psychology, Moscow Region State University, Mytishchi, Russia.

Polyakova Irina Alekseevna, Candidate of Social Sciences, Associate Professor, Department of Linguistics and Intercultural Communication, Faculty of Philology, Translation Studies and Intercultural Communication, Pacific State University, Khabarovsk, Russia.

Popova Tatiana Georgievna, Doctor of Philology, Professor, Military University of the Ministry of Defense of the Russian Federation, Moscow, Russia.

Reshetnikova Valentina Valentinovna, Senior Lecturer, Russian University of Transport (RUT — MIIT), Moscow, Russia.

Ruzhentseva Natal'ya Borisovna, Doctor of Philology, Professor of Department of Intercultural Communication, Rhetoric and Russian as a Foreign Language, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia.

Saduov Ruslan Talgatovich, Candidate of Philology, Associate Professor, Bashkir State University, Ufa, Russia.

Salakhova Adelina Gyul-Balayevna, Candidate of Philology, Associate Professor, Department of Romance and Germanic Languages and Intercultural Communication, Chelyabinsk State University, Chelyabinsk, Russia.

Salikhova Elvina Akhnakhovna, Doctor of Philological Sciences, docent, professor at the chair of Language Communication and Psycholinguistic of General science faculty of Ufa State Aviation Technical University, Ufa, Bashkortostan, Russia.

Sergeeva Elena Vladimirovna, Doctor of Philology, Professor, Department of the Russian Language, Faculty of Philology, Herzen Russian State Pedagogical University, St. Petersburg, Russia.

Shefer Oxana, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Department of Romano-Germanic Languages and Intercultural Communication, Faculty of Linguistics and Translation, Chelyabinsk State University, Chelyabinsk, Russia.

Starostin Aleksey Nikolaevich, Candidate of History, Associate Professor of the Chair of Archeology and Ethnology, Ural Federal University named after the First President of Russia B. N. Yeltsin, Ekaterinburg, Russia.

Sukhoterina Tatiana Pavlovna, Candidate of Philology, Associate Professor at the Department of Russian and General Linguistics, Altai State Pedagogical University, Barnaul, Russia.

Synysia Iryna Anatoliivna, Doctor of Philology, Professor, Center for the study of Ukraine of Dalian University of foreign languages; Professor, Department of Ukrainian Philology and Slavic Philology, Kyiv national linguistic University.

Szetela Viktor, Candidate of Philology, Associate Professor, Department of Contrastive Linguistics, Institute of Foreign Languages, Moscow State University of Education, Moscow, Russia.

Temirgazina Zifa Kakbaevna, Doctor of Philology, Professor of the Department of Russian Language and Literature, Pavlodar State Pedagogical Institute, Pavlodar, Kazakhstan.

Terkulov Timur Temirgalievich, Post-graduate Student, Research Center of Northeast Asia, Dalian University of Foreign Languages, China, Liaoning Province, Dalian.

Vaneeva Veronika Yurievna, Master's Degree Student, Faculty of Philology, Translation Studies and Intercultural Communication, Pacific National University, Khabarovsk, Russia.

Vdovichenko Larisa Vladimirovna, Candidate of Philology, Associate Professor, Department of Foreign Languages, Surgut State University.

Vishnyakova Polina Vladimirovna, 4th year Student, Faculty of Philology and Mass Communications, Nizhny Tagil State Social and Pedagogical Institute (branch) of Russian State Vocational Pedagogical University, Nizhny Tagil, Russia.

Voroshilova Maria Borisovna, Candidate of Philology, Associate Professor, Department of Intercultural Communication, Rhetoric and Russian as a Foreign Language, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia.

Wang-Chang-Rou Anna Aleksandrovna, Student, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia.

Yuzefovich Natalia Grigorievna, Professor, Department of English Philology and Intercultural Communication, Faculty of Philology, Translation Studies and Intercultural Communication, Pacific National University, Khabarovsk, Russia.

Zaripov Ruslan Irikovich, Candidate of Philology, Military University of the Ministry of Defense of the Russian Federation, Moscow, Russia.

Zaynalova Larisa Arabshakhovna, Dagestan State University, Makhachkala, Russia.